

1. Denominazione del certificato - Ime spričevala ^(A)

Diploma di Liceo Scientifico – Diploma Znanstvenega liceja

^(A) In lingua originale – v izvornem jeziku

2. Denominazione tradotta del certificato – Prevod spričevala ^(B)

Specialization: Scientific Lyceum

^(B) Se applicabile. La presente traduzione non ha valore legale. – Če ga je mogoče uporabljati. Ta prevod nima pravne veljave.

3. Profilo delle abilità e competenze – Pridobljene spretnosti in kompetence ()**

Competenze in esito al percorso di istruzione/formazione – Pridobljene kompetence ob koncu šolanja:

Competenze comuni a tutti i licei con lingua di insegnamento slovena – Kompetence, ki so skupne vsem licejem s slovenskim učnim jezikom:

- padroneggiare la lingua italiana e slovena in contesti comunicativi diversi, utilizzando registri linguistici adeguati alla situazione – *obvladovati italijanski in slovenski jezik v različnih kontekstih sporočanja ter uporabljati temu primeren jezikovni register;*
- comunicare in una lingua straniera almeno a livello B2 (QCER) – *komunicirati v tujem jeziku vsaj na ravni B2 (SEJO);*
- elaborare testi, scritti e orali, di varia tipologia in riferimento all'attività svolta – *izdelovati raznovrstna pisna in ustna besedila z ozirom na področje delovanja;*
- identificare problemi e argomentare le proprie tesi, valutando criticamente i diversi punti di vista e individuando possibili soluzioni – *opredeljevati probleme in zagovarjati lastna stališča s kritično presojo različnih zornih kotov ter ugotavljanjem možnih rešitev;*
- riconoscere gli aspetti fondamentali della cultura e tradizione letteraria, artistica, filosofica, religiosa, italiana ed europea, e saperli confrontare con altre tradizioni e culture – *spoznati temeljne vidike kulture in literarne, umetnostne, filozofske ter verske tradicije italijanskega, slovenskega in evropskega prostora ter jih primerjati z drugimi tradicijami in kulturami;*
- agire conoscendo i presupposti culturali e la natura delle istituzioni politiche, giuridiche, sociali ed economiche, con riferimento particolare all'Europa oltre che all'Italia e alla Slovenia, e secondo i diritti e i doveri dell'essere cittadini – *delovati na podlagi poznavanja kulturnih predpostavk in narave političnih, pravnih, socialnih in ekonomskih institucij, s posebnim ozirom na Italijo, Slovenijo in Evropo, in to z ozirom na pravice in dolžnosti državljana;*
- operare in contesti professionali e interpersonali svolgendo compiti di collaborazione critica e propositiva nei gruppi di lavoro – *delovati v poklicnih in medosebnih kontekstih s kritičnim in sodelovalnim pristopom k delovnim skupinam;*
- padroneggiare il linguaggio specifico e le rispettive procedure della matematica, delle scienze fisiche e delle scienze naturali – *obvladovati specifičen jezik in postopke matematike, fizike in naravoslovja.*

Competenze specifiche del liceo Scientifico – *Specifiche competenze Znanstvenega liceja:*

- applicare, nei diversi contesti di studio e di lavoro, i risultati della ricerca scientifica e dello sviluppo tecnologico, a partire dalla conoscenza della storia delle idee e dei rapporti tra il pensiero scientifico, la riflessione filosofica e, più in generale, l'indagine di tipo umanistico – *v različnih študijskih in delovnih kontekstih aplicirati rezultate znanstvenega raziskovanja in tehnološkega razvoja, in to izhajajoč iz poznavanja zgodovine idej in odnosov med znanstveno mislijo, filozofskim premislekom in, bolj na splošno, humanističnim pristopom;*
- padroneggiare le procedure, i linguaggi specifici e i metodi di indagine delle scienze sperimentali – *obvladovati postopke, specifično izrazoslovje in raziskovalne metode eksperimentalnih znanosti;*
- utilizzare strumenti di calcolo e di rappresentazione per la modellizzazione e la risoluzione di problemi – *uporabljati računska in predstavitvena orodja za izdelavo modelov in reševanje problemov;*
- utilizzare le strutture logiche, i modelli e i metodi della ricerca scientifica, e gli apporti dello sviluppo tecnologico, per individuare e risolvere problemi di varia natura, anche in riferimento alla vita quotidiana – *uporabljati logične strukture, modele in znanstveno-raziskovalne modele ter doprinose tehnološkega razvoja za opredeljevanje in reševanje različnih problemov, tudi takih, ki zadevajo vsakdanje življenje;*
- utilizzare i procedimenti argomentativi e dimostrativi della matematica, padroneggiando anche gli strumenti del Problem Posing e Solving – *uporabljati matematične postopke argumentiranja in dokazovanja ter obvladovati tudi metodo Problem Posing in Solving.*

4. Attività professionali e/o tipologie di lavoro cui il titolare del certificato può accedere – *Poklicne dejavnosti in/ali delovna področja, na katerih se lahko zaposli imetnik spričevala*

Il diplomato, in qualità di collaboratore di livello intermedio, può operare in ambiti professionali diversi, quali – *Imetnik spričevala lahko deluje na različnih delovnih področjih, in sicer kot sodelavec na vmesni stopnji:*

- istituzioni, enti pubblici e privati, strutture di ricerca e imprese di servizi – *institucije, javne in zasebne ustanove, raziskovalne strukture ter storitvena podjetja;*
- studi professionali e in particolare di ambito tecnico, progettuale, medico, veterinario – *poklicne pisarne, zlasti na tehničnem, načrtovalnem, zdravstvenem in živinozdravstvenem področju;*
- uffici e strutture di relazione con il pubblico e la clientela – *uradi in strukture za odnose z javnostjo in odjemalci;*
- istituti di ricerca – *raziskovalne ustanove;*
- informazione medico-scientifica – *medicinsko-znanstveno informiranje;*
- uffici tecnico/amministrativi – *upravni in tecnici uradi;*
- uffici di Ricerca e Sviluppo (R&S) – *raziskovalni in razvojni centri (R&R);*
- uffici di Gestione Sistema Qualità (GSQ) – *uradi za Upravljanje Sistema Kvalitete (USK);*
- redazioni di giornali, aziende editoriali, uffici stampa, case editrici, biblioteche, archivi, librerie – *uredništva časopisov, založniška podjetja, tiskovni uradi, založbe, knjižnice, arhivi, knjigarne.*

5. Base legale del certificato – Prava podlaga za izdajo spričevala	
<p>Denominazione e status dell'ente che rilascia il certificato (***) <i>Naziv in status ustanove, ki izdaja spričevalo (***)</i></p>	<p>Denominazione e status dell'autorità nazionale/regionale che accredita/riconosce il certificato <i>Naziv in status državnega/deželnege organa, pristojnega za zagotavljanje javne veljavnosti spričevala</i> Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – <i>Ministrstvo za šolstvo, univerzo in raziskovanje</i> www.istruzione.it</p>
<p>Livello (nazionale o internazionale) del certificato <i>Stopnja spričevala (po državni ali mednarodni klasifikacijski lestvici)</i> Livello – Raven 4 EQF</p>	<p>Sistema di votazione/ requisiti per il conseguimento – <i>Ocennevalni sistem / pogoji za pridobitev diplome</i> Superamento di un esame di stato. <i>Opravljen Državni izpit.</i> Valutazione espressa in centesimi. E' utilizzata l'intera scala numerica. <i>Ocena je izražena v stotinkah. Uporablja se celotna številčna lestvica.</i> Livello minimo per l'acquisizione del titolo di studio in esito all'esame di stato finale: 60/ 100. <i>Najnižja ocena za pridobitev študijskega naslova na zaključnem Državnem izpitu: 60/100</i> E' possibile ottenere una lode oltre i 100/100mi. <i>Za uspeh nad 100/100 je mogoče doseči tudi pohvalo.</i></p>
<p>Accesso al successivo livello di istruzione/ formazione – <i>Dostop do višje stopnje izobrazbe</i> Istruzione e Formazione Tecnica Superiore – Višje tehniško izobraževanje in usposabljanje (IFTS) Istruzione Tecnica Superiore – <i>Višje tehniško izobraževanje (ITS)</i> Università - <i>Univerza</i> Accademie Militari – <i>Vojaške akademije</i> Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) – <i>Visoke šole za umetnost, glasbo in balet (AFAM)</i></p>	<p>Accordi internazionali – <i>Mednarodni sporazumi</i> EsaBac (se attivato – <u>če je aktiviran</u>)</p>
<p>Base giuridica – Prava podlaga Decreto del Presidente della Repubblica 15 marzo 2010, n. 89 – <i>Dekret Predsednika Republike št. 89 z dne 15. marca 2010</i></p>	

6. Percorso ufficialmente riconosciuto per il conseguimento del certificato – Uradno veljavni potek za pridobitev spričevala		
Descrizione del tipo di istruzione/formazione professionale erogata – <i>Opis nudene vrste izobraževanja/strokovnega usposabljanja</i>	Percentuale del programma totale di istruzione/formazione (%) – <i>Delež v primerjavi s celotnim programom izobraževanja/usposabljanja (%)</i>	Durata (ore/settimane/mesi/anni) <i>Trajanje (ure/tedni/meseci/leta)</i>
<p>Scuola / centro di formazione <i>Šola / izobraževalno središče</i></p>		<p>Percorso Standard: 1023 ore annue nel 1° e 2° anno, 1122 ore annue nel 3°, 4° e 5° anno. <i>Standardni potek: 1023 letnih ur v 1° e 2° letniku, 1122 letnih ur v 3°, 4° in 5° letniku</i></p>
<p>Luogo di lavoro, stage / tirocinio / alternanza scuola lavoro / apprendistato – <i>Delovno mesto, staž / pripravništvo /izmenjava šola-delovno okolje / vajeništvo</i></p>		<p>Il diplomato può avere svolto percorsi e attività di alternanza scuola lavoro, stage o tirocinio documentati e ufficialmente riconosciuti ai fini del conseguimento del diploma. <i>Diplomant je lahko opravil obdobje dejavnosti izmenjave šola-delovno okolje, staž ali pripravništvo, ki so bili dokumentirani in uradno priznani za pridobitev diplome.</i></p>
<p>Percorso pregresso riconosciuto – <i>Priznani predhodni potek šolanja</i></p>		
<p>Durata totale dell'istruzione/formazione per il conseguimento del certificato – Skupno trajanje izobraževanja/usposabljanja za pridobitev spričevala</p>		<p>5 anni – <i>let</i></p>

Livello iniziale richiesto – *Zahtevana začetna raven*

Diploma di licenza conclusivo del I ciclo di istruzione. – *Zaključna diploma ob koncu I. ciklusa šolanja.*

Informazioni complementari sulla struttura e organizzazione della formazione – *Dodatne informacije o strukturi in organizaciji usposabljanja:*

Orario annuale delle lezioni articolato in attività e insegnamenti obbligatori e in insegnamenti eventualmente previsti dal piano dell'offerta formativa del singolo istituto scolastico. *Letni predmetnik, razdeljen na obvezne dejavnosti in predmete ter morebitne izbirne predmete, ki jih predvideva Vzgojno-izobraževalna ponudba posamezne šole.*

Possibilità di definire quote del monte ore complessivo dei piani di studio in base all'autonomia dei singoli istituti scolastici (20% nel primo biennio, 30% nel secondo biennio, 20% nel quinto anno). *Možnost določitve deležev znotraj skupnega predmetnika na podlagi avtonomnih izbir posamezne šole (20% delež v prven bieniju, 30% v drugem bieniju in 20% v zadnjem letniku)*

Possibilità per le istituzioni scolastiche di dotarsi di un comitato scientifico composto di docenti ed esperti del mondo del lavoro. *Možnost, ki jo imajo šole, da ustanovijo znanstveni svet, ki ga sestavljajo učitelji in izvedenci iz delovnih okolij ali sveta dela.*

Nel 5° anno del corso di studi è previsto l'insegnamento in lingua straniera di una disciplina non linguistica. *V 5° letniku je predvideno poučevanje enega ne-jezikovnega predmeta v tujem jeziku.*

Le attività e gli insegnamenti relativi a "Cittadinanza e Costituzione" sono previsti nell'area storico-geografica e storico-sociale. *Dejavnosti in poučevanje iz okvira "Državljanstvo in Ustava" spadajo v zgodovinsko-zemljepisno in družbeno-zgodovinsko področje.*

Dati dell'Istituto/Diplomato – *Podatki o šoli / diplomantu*

Istituto scolastico che rilascia il certificato – *Šola, ki izdaja spričevalo:*

Nominativo del Diplomato – *Ime diplomanta:*

Allegato del diploma N. – *Priloga k diplomu št.:*

^(*) Nota esplicativa – *Pojasnilo*

Il presente documento è volto a fornire ulteriori informazioni sul certificato specificato e non ha di per sé alcun valore legale. Il formato della descrizione è basato sulla Risoluzione 93/C 49/01 del Consiglio del 3 dicembre 1992 sulla trasparenza delle qualifiche professionali, sulla Risoluzione 96/C 224/04 del Consiglio del 15 luglio 1996 sulla trasparenza dei certificati di formazione professionale, nonché sulla Raccomandazione 2001/613/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 10 luglio 2001 relativa alla mobilità nella Comunità degli studenti, delle persone in fase di formazione, di coloro che svolgono attività di volontariato, degli insegnanti e dei formatori.

Ta dokument je dodatna informacija določenemu spričevalu in sam po sebi nima nobene pravne veljave. Priloga je oblikovana v skladu z Resolucijo Sveta 93/C 49/01 z dne 3. decembra 1992 o transparentnosti poklicnih kvalifikacij, z Resolucijo Sveta 96/C 224/04 z dne 15. julija 1996 o transparentnosti spričeval v poklicnem usposabljanju ter s Priporočilom 2001/613/CE Evropskega parlamenta in sveta z dne 10. julija 2001 o mobilnosti znotraj Skupnosti za študente, udeležence usposabljanja, prostovoljce učitelje in izobraževalce.

Per ulteriori informazioni – *Za nadaljnje informacije:* <http://europass.cedefop.europa.eu>

© Comunità europee – *Evropske skupnosti* 2002

()** Il presente documento non costituisce/sostituisce certificazione delle competenze del diplomato – *Ta dokument ne predstavlja / nadomešča potrdila o kompetencah diplomanta*

(*)** I dati di riferimento del presente supplemento sono riportati nell'ultimo riquadro – *Sklicevanje na pravni okvir za sestavo tega dodatka je zajeto v tem zadnjem razdelku*